

¿Qué Pasa?

**BOLETIN INFORMATIVO DE LA SECCION DE PRENSA Y CULTURA
DE LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
PARA LOS CENTROS BINACIONALES DEL PERU**

Diciembre de 2003

Gracias por todas sus actividades que aportaron a la
LA SEMANA DE LA EDUCACION INTERNACIONAL

STATEMENT FROM COLIN L. POWELL, SECRETARY OF STATE ON INTERNATIONAL EDUCATION WEEK

The Department of State joins our friends in the Department of Education in welcoming all Americans to support our nation's annual week-long celebration of international education.

We are all students of the world we live in, and today, our world is more interdependent than ever before. The challenges we face in areas such as security, democratic development, economics, and health cannot be addressed by any country acting alone. International education learning about other cultures and languages through study, living overseas, and interacting with people of other countries promotes the free exchange of ideas, allows us to seek joint solutions to problems, and helps create lasting partnerships to meet our shared concerns.

The opportunities that I have had to live and travel overseas in my career were invaluable in expanding my horizons and giving me the tools to carry out my future responsibilities. Through exchange programs, future leaders establish ties with counterparts that increase mutual understanding and result in beneficial working relationships for years to come. Through Fulbright grants, Gilman fellowships for talented American college students with financial need to study abroad, teacher training programs, and exchanges that engage young people in the Muslim world and other regions in productive dialogue with Americans. The Department of State works to deepen understanding and strengthen voices of moderation around the world. Our partners in schools, universities, businesses, nonprofit organizations and communities across America and abroad are

essential to the success of this effort. Each day, thousands of privately supported exchanges are helping to build a community of caring and committed citizens around the world.

As we commemorate International Education Week, November 17–21, 2003, I encourage Americans of all ages and from all walks of life to consider participating in an exchange or an international education program. Host a visitor from abroad for an evening or a school year. Learn a foreign language. Take advantage of study and professional development programs that help you better understand another country and its people. You will serve as bridges from your communities to individuals and societies abroad, demonstrating our values but also bringing new insights that will enrich your lives and enhance our nation.

Let's all celebrate International Education Week! Together we can build a more peaceful and prosperous world.

DECLARACION DEL SEÑOR COLIN L. POWEL, SECRETARIO DE ESTADO SOBRE LA SEMANA DE LA EDUCACION INTERNACIONAL 2003

El Departamento de Estado se une a nuestros amigos del Departamento de Educación en saludar a todos los americanos que apoyan nuestra celebración anual de nuestro país sobre la educación internacional.

Todos somos alumnos en el mundo en que vivimos, y hoy, nuestro mundo esta más inter-dependiente que antes. Los retos que debemos enfrentar tales como los de seguridad, desarrollo democrático, la economía, y la salud, no pueden ser manejados por un país de forma aislada. El aprendizaje de la educación internacional sobre otras culturas e idiomas a través de los estudios, viviendo en el extranjero, e interactuando con gente de otros países promueve el libre intercambio de ideas, permitiéndonos buscar soluciones conjuntas a nuestros problemas, y nos ayudan a crear vínculos permanentes para conocer más de nuestras preocupaciones compartidas.

Las oportunidades que he tenido cuando tuve que vivir o viajar al extranjero como parte de mi carrera fueron invaluableles en la expansión de mis horizontes y me dieron las herramientas para llevar adelante mis futuras responsabilidades. A través de los programas de intercambio, los futuros líderes establecen vínculos con sus contrapartes que incrementan el mutuo entendimiento y resultan en relaciones de trabajo beneficiosas para los siguientes años. A través de los programas Fulbright, los becarios Gilman para estudiantes universitarios americanos talentosos con necesidades financieras para

estudiar en el extranjero, programas de entrenamiento a profesores, e intercambios que involucren a jóvenes del mundo musulmán y de las otras regiones en crear un diálogo productivo con los norteamericanos, el Departamento de estado trabaja para profundizar este entendimiento y fortalecer las voces de moderación alrededor del mundo.

Nuestros colegas en los colegios, universidades, empresas, organizaciones sin fines de lucro y las comunidades dentro y fuera de los Estados Unidos son esenciales para lograr el éxito para este esfuerzo. Cada día, miles de programas de intercambio privados están ayudando a construir una comunidad de ciudadanos interesados y comprometidos alrededor de todo el mundo.

Como parte de esta conmemoración de la Semana de la Educación Internacional, del 17 al 21 de noviembre, sugiero que todos los ciudadanos americanos de todas las edades y de todas las formas de vida que consideren la posibilidad de participar en un programa de intercambio o un programa de educación internacional. Pueden recibir en sus casas a un visitante extranjero por una noche o por un año escolar. Aprender un idioma extranjero. Sacar ventaja de estudios o programas de desarrollo profesional que los ayude a entender otro país y su gente. Ustedes pueden servir de puentes entre sus comunidades e individuos o sociedades en el extranjero, demostrando nuestros valores, pero también trayendo nuevas experiencias que enriquezcan nuestras vidas y mejoren nuestra nación.

Celebremos la Semana de la Educación Internacional! Juntos podemos crear un mundo de mucha paz y prosperidad.

PROGRAMAS DE LA SECCION DE PRENSA Y CULTURA

TALLER PARA DIRECTORES Y COORDINADORES CULTURALES DE LOS CENTROS BINACIONALES DEL PERU

Gracias al entusiasmo de los directores y coordinadores culturales que asistieron a este taller del 24 al 25 de noviembre, el programa fue un éxito. Las ideas y sugerencias fueron compartidas por todos los asistentes. Se lograron unificar criterios en lo concerniente a las videoconferencias. Las citas profesionales con los representantes más importantes del quehacer cultural en Lima fueron muy productivas igualmente.

Los proyectos para este mes son:

- Diciembre 1-2 Expositor: FCC Legislation/Consejo por la Paz/Colegio de Abogados/U de Lima (DVC Univ. de Lima – Arequipa, Chiclayo, Cusco, Trujillo, Chimbote)
- Diciembre 2 (11:00) DVC: Impacto de la Tecnología en el Desarrollo de los Países – Forest Horton (Lima, Chiclayo, Trujillo, and Arequipa)
- Diciembre 9 (16:00) DVC: Nuevas Técnicas Educativas para alumnos especiales – Lima, Chiclayo, Arequipa, and Huancayo – Co-auspiciado por el Centro de Educación Especial Ann Sullivan.
- Diciembre 11 (16:00) DVC: Delincuencia Juvenil – (Wash – Chiclayo)
- Diciembre 12 (16:00) DVC: Violencia Familia – (Lima – Arequipa)
- Diciembre 12 Expositor: Carol Wise – ALCA – Camara de Comercio de Lima
- Diciembre 15 Expositor: Douglass North, Ganador del Premio Nobel en Economía en 1993 asistirá a la Primera Convención de Economía organizada por la Universidad de Ciencias Aplicadas en Lima bajo los auspicios de la Embajada.
- Diciembrer 16 Expositor: John Williamson, Representante del Instituto Internacional de Economía disertará en la Primera Convención de Economía organizada por la Universidad de Ciencias Aplicadas en Lima.
- Diciembre 19 Expositor: Juez William Howard – Drug Court Minnesota – Academia de la Magistratura

NOTICIAS DE LOS CENTROS BINACIONALES

BNC AREQUIPA – Centro Cultural Peruano Norteamericano

En el área de Cultura, en Noviembre se inicia con la puesta en escena de “Usted puede ser un asesino” , del grupo Arlequín Teatro.

Para el Café Literario, se brindará reconocimiento al escritor GUILLERMO MERCADO, y el análisis de su obra a cargo del Dr. Walter Marquez. En música, se ofrecerá variados conciertos y un taller muy interesante de Flauta Traversa a cargo del argentino Marcelo Alvarez.

La Galería de Arte recibe la obra de Úrsula Noboa: “Gracias a la Vida” , una serie de piezas trabajadas en cerámica.

En Noviembre de 2003, el Cultural empezó el segundo semestre del Programa de Ingles, dictado a los alumnos de TECSUP en Arequipa. En Diciembre se culminara el primer año de dicha alianza estratégica que involucra a todos los alumnos que ingresaron a TECSUP este año.

En el marco del Programa de capacitación a los profesores del Cultural, la señora María Casos, en octubre del 2003, dictó El taller “New Trends in TOEFL” mediante el cual nuestros docentes han podido conocer las tendencias para el nuevo examen TOEFL que empezara a ser tomado oficialmente a partir del año 2004

Proyecto “ Consultoría en Materia de Evaluaciones”

También en octubre de 2003, el Cultural presento e la Embajada Americana el proyecto “ CONSULTORIA EN MATERIA DE EVALUACIONES” , que tiene como objetivo estandarizar el Sistema de Evaluaciones del Programa Regular del Cultural (dirigido a adultos y adolescentes).

En el Aspecto Comercial, se viene trabajando sobre todo lo que es fidelizacion con nuestro alumnado, hoy el Cultural cuenta con una tarjeta CULTURAL CARD y para los más pequeños CULTURAL KIDS, estas tarjetas aparte de ser herramienta de identificación, también tienen descuentos en mas de 20 centros afiliados a esta tarjeta.

Se firmo el convenio con CMR, a partir de la fecha nuestros alumnos podrán tener este beneficio de pago, al igual que a partir del mes de diciembre mantendremos apoyo publicitario en este tema por parte de CMR.

BNC Chiclayo – Instituto Cultural Peruano Norteamericano de Chiclayo

En el mes de noviembre, se ofreció nuevamente una interesante conferencia, dirigida especialmente a padres de familia por la Psicóloga Mariana Melgar. Asimismo las alumnas del Colegio Rosa María Checa presentarán un espectáculo teatral dirigido a Público en general, representando cuentos clásicos interpretados absolutamente en Inglés

Desarrollando el tema del mes, un destacado periodista local ofrecerá una disertación de actualidad.

La Escuela de Ballet de Chiclayo ofrecerá un entretenido espectáculo de danza clásica con la participación de sus alumnos más destacados.

La señora Illa Rocconi de Quintanilla brindará una interesante conferencia informativa sobre los mecanismos para optar una beca Fullbright.

Víspera a Nuestro Aniversario, alumnos del ICPNA – CHICLAYO demostrarán su talento artístico en una noche especial.

Raví, Seudónimo de César Gaspar Mendoza, uno de los artistas plásticos más representativos de Chiclayo ofrecerá una extraordinaria exposición Pictórica con sus últimas creaciones.

Una selección de capítulos de las más recordadas obras Literarias en Inglés y Español, serán leídas por jóvenes alumnos del ICPNA – CHICLAYO de todos los niveles. El desarrollo de esta actividad incluye una introducción a cada uno de los temas ofrecido por José Manuel Blanco

Los alumnos y docentes de la Escuela Superior de Música “Ernesto López Mindreau” presentaron un concierto preparado exclusivamente con instrumentos de viento.

BNC Huancayo – Instituto Cultural Peruano Norteamericano de Huancayo

Se han iniciado las Clases de Apoyo a los alumnos de los Colegios Estatales en forma gratuita a cargo de nuestros alumnos del nivel Avanzado, las clases se llevan a cabo los días Sábados en la mañana y en la tarde.

El 28 de Octubre se llevó a cabo la tele conferencia "Pronunciation Teaching: Developing awareness and skills" presentada por la Dra. Linda Lane, autora de "Focus on Pronunciation" con la participación activa de toda la Plana Docente.

Se desarrolla el Concurso de Pintura "Turismo, Valores y Medio Ambiente en mi localidad", en donde participarán 300 alumnos desde el 1º grado de primaria al 5º año de secundaria.

Exposición fotográfica organizada por el ICPNA en la ciudad de Huancavelica, "Pennsylvania: English y Amish viviendo en Armonía", del 12 al 21 de Noviembre.



Festival de Villancicos Navidad 2003 "El Valle del Mantaro le canta al Niño Jesús", organizado por el ICPNA en convenio con la Municipalidad Provincial de Huancayo y el Diario Correo, la fase final será el día 6 de Diciembre, concluyendo con un gran encuentro con los coros ganadores el día 21 de Diciembre en el Parque de la Constitución.

BNC Piura – Instituto Cultural Peruano Norteamericano – Región Grau

En el mes de noviembre, El ICPNA presentó "Elizabeth" como parte de su Cine Club. Asimismo, una exposición pictórica y escultórica de la Escuela de Arte "Ignacio Merino". Además de una Charla sobre la importancia de la Educación a cargo de la profesora Cecilia Gómez Sánchez.

BNC Trujillo – Centro Peruano Americano "El Cultural" de Trujillo

Los días 22 y 23 de octubre del presente año, se realizó el 4to. Festival de Vientos de Trujillo en el Teatrín del Instituto Nacional de Cultura – La Libertad. Contó con la participación de las Escuelas de música del norte peruano e invitados del Conservatorio Nacional y la Orquesta

Sinfónica Nacional. El evento fue organizado por El Cultural y el Conservatorio Regional de Música " Carlos Valderrama" .

El libro *"Versos del amor pueril, Sonetos para amar"* fue presentado el 30 de octubre en la Galería Impromptu de El Cultural. El acto estuvo a cargo del miembro de la Academia de la Lengua, Manuel Pantigoso Pecero. El autor, Juan Paredes Carbonel intenta reivindicar el soneto y la poesía bella. Contiene poemas como *"La pluma en la mano"* y *"Versos del amor perdido"*.

Tras varios años de intensa búsqueda y múltiples investigaciones sobre el paisaje en su versión clásica, el artista Paúl Zegarra Benites presenta una interesante muestra denominada *"Paisajes"*, que forma parte del proyecto " Dignarte" , promovido por tercer año consecutivo por El Cultural. *"Paisajes"* es un trabajo bastante romántico en el sentido exacto de la palabra. Es colorear un paisaje dándole un sentido, sin utilizarlo como fondo decorativo y apelando al espíritu de pintores románticos como el alemán Caspar David Friedrich. La exposición fue inaugurada el jueves 06 de noviembre en la galería Impromptu de El Cultural.

HE ENGLISH CORNER

STATEMENT FROM ROD PAIGE, SECRETARY OF EDUCATION on International Education Week 2003

I am pleased to invite you to participate in the fourth annual International Education Week, November 17-21, 2003, jointly sponsored by the U.S. Department of State and the U.S. Department of Education.

Since the inception of International Education Week in November 2000, Americans have experienced several world events that should leave us with little doubt that we are living in an interconnected world. The need for understanding other cultures, languages, and global issues has become increasingly more significant. We should do our very best to give our students the skills they need to be successful global citizens.

To better understand this new 21st century world, we need to expose our children to languages, cultures and the challenges outside our borders. We must teach our students to understand world issues and their connections to them. One way to do this is to nurture excellent reading habits. Reading is an important skill that all children should master by the end of the third grade. Armed with the ability to read

and write well early in their education, children will be able to climb the ladder of learning successfully, and after all, that is what we are trying to achieve when we say that no child will be left behind.

On one hand, reading can be seen as a daily tool that all of us need to advance our learning and to help our children build the knowledge and the ability necessary to progress from grade to grade. On the other hand, reading can also be a very sophisticated and powerful tool, which can open up a new world for all our children.

Children can use their reading skills to read about the cultures and traditions not only of their own country but also of others in the global community. They can use their reading skills to navigate the Internet, learn about world affairs, and even pave the way to learning another language-or perhaps two or three or more. During this year's International Education Week, let us each read at least one book by a foreign author and experience life in another culture through the words of those whose experiences are different from ours.

International Education Week 2003 is a time to celebrate the diversity of America and the many different cultures, languages and traditions that make up our global community. I invite you to log on to exchanges.state.gov or stay informed about International Education Week 2003 by joining the listserv. Please go to exchanges.state.gov/iew/involved/maillinglist.htm for instructions. For general information about international education activities and programs at the U.S. Department of Education, please visit www.ed.gov/international.

There are many wonderful ways to commemorate International Education Week. No matter which ones you choose, I know this experience will enrich your life and those of your students.

Rod Paige
